

Eq'on b'ey ti' ichusat tib' chusvil sijunal vatz uma'l u
iltza'l ti' u tijmat-yib' u Korona Viirus COVID 19

Ixil
Tercero y cuarto primaria
Comunicación y Lenguaje



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Héctor Antonio Cermeño Guerra
Viceministro Técnico de Educación

Erick Fernando Mazariegos Salas
Viceministro Administrativo de Educación

Oscar René Saquil Bol
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

Equipo de edición

Sebastiana Ceto López
Antonio Moises Toma Cruz
Contextualización

Alvaro Israel Castro Ajcot
Diagramación

Ilustraciones
Banco de imágenes de Digebi
y - www.freepik.es

©Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC)

6ª calle 1-87 zona 10
Teléfono: (502) 2411-9595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.mineduc.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



Svatz u sikle u'uj

1. Saji u vatzib'al u'uj
 - a. ¿kam neele'?
 - b. ¿Kam ootzajle ti' unq'a ve' neele'?
2. Tz'ib'a uma'l nuk'ich yol ti uve' neetz'a moj kam sti' tuk yolonojkat u u'uje' sak'u'l?

Uxchil Eq'on ivi'

Tu unq'a po'tisa'm yole',
leyendase' na'y la yol, ni tzi'al
ku' stuul jab'il unq'a eq'on
tetz ivi'e'.

A' chajaake' ve' kam kuxh
ni paleb'e. Xo'l kajayil unq'a
aq'omvile' at uma'l chajaak
ve' ni eq'on ivi' u aq'one'.
As a' chajaake' u b'oq'ole'.
Kaav aq'onvil ch'elel
ka't unq'a uxchile'.

B'amba'l tuch ch'ich'

Tz'ib'an tetz: Mario Enrique Caxaj
"U chemb'al yolb'al"

Kajayil chit o' ve' o' uxchil nuku sa'vit sa ilochb'al
ka't kumool; Es ti'e' va' jununo' la qeq'ola tetz
uma'l aq'on.



Lu' un b'ii as b'elual un yaab'. At uma'l ib'amb'al tuch ch'ich aak un txutxe' tu Salch'il. Ni b'an aak tuchaj ch'oo la ch'ich' as tuk'aj nimla ch'ich' ve' yannale. K'atz aak q'esla unb'anle' ichuskatkan aak u aq'one va'.

A' Kuxh nuku kusakat q'ii tu vi b'amb'al tuch ch'ich aak un txutxe' tuk' ixoj vitz'ine'. Ni sa' cha ixoj vitz'in Kite' ib'anat u aq'one' ve' nib'an aak un txutxe', tan taama chan chit ixoj unq'a ch'ich'e'.

¿Mo na pal tu sik'le u'uje'?



At ka'l unq'a uxhchil tu Salch'il ve' jit b'a'n chan iyolon chajaak ti' u taq'on aak un txutxe'. Ni tal chajaak ve' jit tetz ixoje' u taq'on aake'. Echkojo' tan va' chit ku chiib' ti' aak tul uva' ni qil telch'u'l uma'l ch'ich' ve' b'anel ve't tuch tu vii b'amb'al tuch ch'ich'ake' ve' yannalike b'axa.

Un pajul, yaklik chano' tu Tz'alb'al tu uma'l u ch'ich' tuk' unq'a vitz'in vatzike'. Akole' q'aa tan yanik kan ch'ich' vi' vitz. Kajayil chit unq'aa uxhchile' ka'kab'in ve't taama. Ta'n kuxh aak un txutxe' ve' ye' ka'kab'in taama. Ta'ne' ipich'uak u ch'ich'e' as ib'an aak tuche'. As kajayil chit unq'a uxhchile' chiib' ve'te'. Ipoq' ve't chajaak iq'ab' ti' aak. Va' chit ku chiib' ti' aak un txutxe' tuk' ixoj vitz'in Ki'te'.



Ka'kab'inchil: Txumu'n,
paleb'alk'u'l ti' moj kam
ve' ni paleb'ele'.

1

¿Jab'il ni yolon tu
si'k'le'm uva'?



2

¿Jab'iletze y xaal
uva' at tuul u yol
uva'?



Jo toq nsikataji ja wuj

Ti' uve' kat asik'le, tzaq'b'e unq'a ch'ot tzi'e' vi'la' as tz'ib'a umpajte tu vavu'uje':

¿Kam uve' kat paaleb'eli?
¿Ab'il kat paaleb'en?
¿Kam sti' kat ipaaleb'ekat?

¿Kam tuchin uve' kat
paaleb'eli?
¿Katil kat paaleb'elkat?

¿Kam la b'anike tu u paaleb'e'me' asoj axh koj u xaole' uva' nim talche'?
¿kam lochb'al la aaq'ike asoj at koj ok axh tu u paaleb'e'me'?



Ye'xna u sikle'me'

1. Tzaq'b'e jolol unq'a ch'otb'al tzie', la ooksa stuul kam ootzajlu ve't sti':
 - a. ¿Kam u mapae'?
 - b. ¿Kam itxa'k u mapae'?
 - c. ¿Kam mapail ootzajle?
2. Sik'e ib'ii ixetebál u tz'ib'a', as la yolon ve't sti' ¿kam tuk alej tu mapae' / ivatzib'al u tx'avae'?

Imapail jank'al unq'a uxhchile' ve' ijmantetz u Koronaviruse' (COVID 19)



Ma't tuch u sikle'me'

1. Chuka katil atkat u Centro América as u nimla tename' ve' Tx'avil Ixi'm. Oksa texh'al ta'n uma'l u tal kurus.
2. Kam tok kat unq'a talaj kaj tz'ite' tu mapae'/?
3. Kam ok-kat unq'a talaj kaj tz'ite' ve' jaljool ich'ii tu mapae'/?
4. Kam nimla tenamil tetz u américa na'l kat nimal kaj tz'it?
5. Kam sti' ye'l kat talaj kaj tz'it tu nimla tenam ve' tx'avail ixi'm?
6. A'kuxh mapae' nialon, tuul uva' elch'u'n u yole'. ¿Ab'ise unq'a nimla tename' ye'xnik tijma u Koronaviruse'?
7. Tz'ib'a' umaj paleb'e'm tuk' jolaj yol, kuxh ka' tzolaj petmo ox tzolaj q'a ti' jununil, ti' uva' kam ni tulb'e tib' va tenam vatz u ch'o'me' ve' koronavirus ib'ii.



Ye'xna u sik'le'me'

1. Tzaq'b'e jolol unq'a ch'otb'al tzie', eq'ola tetz kam uvee' ootzajle:
 - a. Moj ootzaj umaj saach tu videoe'?
 - b. Asoj ootzajel, ¿jatpuul na saachib'e tuuleb'al u xhemanae'?
 - c. ¿Kam la ulb'el texhlal umaj uxhchil uva' ato'k kuxh taama ti' umaj kam as ye'xh ni teleb'e ve't-kan?
2. Sik'e ib'ii ixeteb'al u tz'ib'a' as ka'ya u vatzib'ale':
 - a. ¿Kame' tuk yolonoj u sik'le'me' sti'?

U k'ulavatz uva' ye'l iya'teb'al:

¿Unq'a saach tu video, moj a'e' uva' ye' kuxh la eleb'eli?

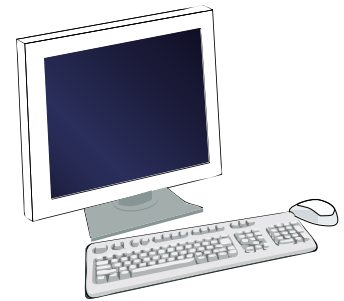
Junun uxhchil la uch itxaon kam nisa', echkone' uva' la i'li, la saachi, petmo la b'en xaon a'kuxhe' la nachon kam nisa'. Chajpuul la uch itxaat kam kuxh saachil ku'eb'al k'u'l, petmo sik'le u'uj q'a, la b'en ka'yoj. Petmo ye'xkam kuxh q'a la ib'ane' as la'kuxh i'li.

Echkone' unq'a saache' tu videoe', achan kuxhe' b'a nuk kuyolb'e, ti' uva' a'e' uma'to txumb'al ti' iku'sal q'ii as at joloj uxhchil uva' chiib'eb'al kuxh stej, as atchan uxhchil uva' ye' kuxh ivatz ste tan tz'ejb'al q'ii kuxhtu'.

Echkone' unq'a talaj intx'a tuk' unq'a txul aama, aal chit b'a'ne' b'a uva' la' max til unq'a txutx b'aale' kam saachil ni b'an unq'a meal ik'aole'. Esti'e uva' ti' chit ib'ene' la ku' joloj b'ek'b'al, echkole' uva' la uch isaach ve't chiintxa' poro ma't ib'anat vi tz'ib'e'.

La uch talche' uva' u saache' ve' tu videoe' ye'le ta' ni yaansane', ta'ne' tan a'kuxh u uxhchile' la nachon asoj ye'xhkam la ipaasa ivi'. A'kuxh unb'iil u ch'a'k'ula'me' tan ye' tootzaj ve'te' ni paasa ivi' petmo b'an kuxh nib'ane'. Unq'a txul aama tuk' unq'a talaj intxa', ve' numox tex tu chusb'alib', atkan itz'ib' as taq'on ti' ib'anax tu kab'al, as at chite' tu yol uva' jank'al u timpoe' ni taq' ti' vi saache' jite' ta' la ok stuul ti' uva' ye' la toksa taama ti' vichusb'ale'.

As jit kuxh ta'ne', pet la iyaansa u tatine' unpajte. Asoj umaj talintxa' uva' nimal tiempo a'kuxh u saache' ni titz'a ve'te', as jit nime' uva' ye' kuxh latz' sti' iq'ilat tib' tuk' unq'a tetz k'ultzi'e' petmo vi b'esinoe' q'a as a'kuxh u q'iilame' ni sa' ib'anat tuk' jolto uxhchil tu unq'a ch'ich'e' ve' ni q'ila tib' uxhchil stuul.



Ma't tuch u sik'le'me'

1. Ab'iste u kame' kat yolb'el tuuleba'l u sik'leba'le'?
2. ¿Kam b'a'nla txumb'al ni taq'kan u tz'ib'anale' ti' u saache' ve' tu viedoe'?
3. ¿Kam va'laxhla txumb'al ni taq'kan u tz'ib'anale' ti' u saache' ve' tu viedoe'?
4. Kam titz'ab'al u tz'ib'anale' ni taq' ootzilo?
5. Moj kajayil o' nuk kusa' ipaasal ku tiempo ti' kam saach tuk' chiib'eb'al as i'lichil; poro tuul uva' nipal ve't ivi' u timpoe' ti' u saache' as ti' ku tiichajil unpajte, ¿moj neetz'a va' b'a'n uvee' petmo jit b'a'n?. ¿Kam sti'?
6. Tz'ib'a joloj yol, kuxh ka' tzoloj petmo ox tzoloj q'a jununil, ti' uva' la aal itxumb'al umaj eetz k'ultzi' (petmo anchit axh q'a txakonsan), ti' uva' la ib'amb'e u saache' tu video uma'to saach q'a, poro tuk' b'ekb'al.

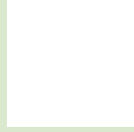
Eq'on b'ey ti' ichusat tib' chusvil sijunal

Ixil
Tercero y cuarto Primaria
Matemáticas



Ye'xna u sik'le'me'

B'an eelat jolol unq'a vatzib'ale':



¿Kam ib'ii unq'a vatzib'ale ve' na ka'ya?

¿Katil unb'ooj neelka joloj vatzib'al eche' unq'a vaa' takab'al?

Tz'ib'a kam tokkat sak'u'l u geometría.

Sik'le'm

Ti' ije'e'lch'u'l u qatine', unq'a uxhchile' techel chite' numox tachone', ni techane' as tilax kam tuchin kajayil unq'a kame' ve' at vatz u tx'avae'.

B'an eelat u vatzib'ale' ixmaku' tu kaa xoo'b'e' jank'al tachul junun unq'a kame' te naj Carlos.



•	
••	
•••	
••••	
—	
—•	
—••	
—•••	

U acho'me' xekelchite' ti' unq'a uxhchile' vatz tx'avail aama ti' ije'e'lch'u'l, ti' ilochax ti' jatvatzul unq'a imeresteele' tu vitiichajile', tuk' itz'a'm, txumb'al, kam kuxh ka'te', a'e' ato'k ach stuul, vatzib'al ve' geometría as exhlal.




¿Kam tokkat u ache' see? _____

¿Kam u vatzib'ale see ve' ech tuchine' geometría? _____

Geometría

A'e' iq'ab' u acho'me', ve' ni ilon isuuchil ti' ik'ulat tib' tatin u achb'al, ti' uva' jank'al techal tuuleb'al tuk' itxalachaj umaj atimb'al, jank'al it'uub'ul kam kuxh ka'to kam, petmo vatzib'al q'a ve' geometría ch'o' sti'.

¿Kam vatzib'alil ve' ech tilone' geometría la lej xo'l jolol unq'a vatzib'ale'?

U geometría a'e' iq'ab' u acho'm uva' ni ilon isuuchil tatin kajayil techab'al unq'a atimb'al vatz tx'ava' as tuk' techab'al tuuleb'al, a'chit tijle'eme' ti' tilaxh isuuchil u echa'm echkone' titz'al tuuleb'al tatin unq'a kam ve' tuk' ivatzib'al as tuk' ich'ie', it'uub'ul, tii tatine' petmo geométrico q'a, a'e' unq'a txumb'al ve' ni lochon itiichajil unq'a uxhchil ti' unq'a ib'ano'me'.

Tu nimla tenam Tx'avail Ixi'im, at kajva'l unq'a tename' ve' tuk' junun tetzan ti' acho'm. ¿A'biste ste?

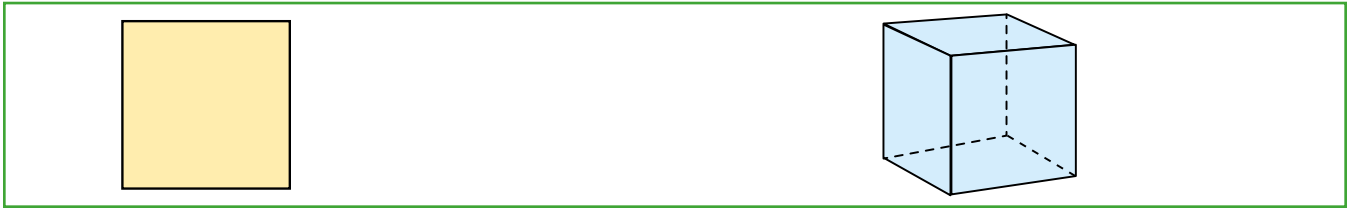
b'axa tenam	ka'paj tenam	toxpaj tenam	kaapaj tenam

Jat vatzul kuxhe' u geometría ati, unq'a vee' ootzimalchitu' a'e': li'kin atimb'al as tuk' tuuleb'al; tan ti'e' at itxa'k jununil as ataj toke'b'al umpajte.

B'an eelat jolol unq'a kame' ve' tu kaa xoob'e' ve' ni k'uchunsan vatzib'al tuk' geometría, as ala kam tokkat ti junun u geometría.

Vatzib'al tetz umaj kaa xoob'

Vatzib'al tetz umaj kam va' oxva'l filpe'



Uk qootzi u geometría tetz mam ku k'uy.



U geometría katil kuxhe' ni taq' kat tib' ootziloj tu jejleb'al u qatine' ve' vatz u tx'avae'. Tuuleb'al u qatine' la ku lejkat k'uchu vatz ti' u geometría echkone: tetz itz'aka'l vatzib'al, ti' unq'a vatz'ib'al uva' ni b'itle', ti' unq'a nimla chaj kab'al/otozot/, ti' unq'a chiko, ti' unq'a avan as ti' kam kuxh ka'ta kam va' ni paleb'el vatz u tx'avae'.

B'an eelat u vatzib'ale' as tz'ib'a kajvoj u geomtería			

U tatin vatz u tx'avae' a'e' ni alon yol te unq'a uxhchil uva' la mox ta'ku' titxa'k unq'a geometría echkone' kam ik'otpu itzib'lal ipich'ule', iyolb'ele' talax isuuchil, ik'uchunsal ik'ulattib' tatine'; kam ib'en tu kajjaq'; kam kuxh ka'te.

Geometría Mam ku k'uy

Tz'ib'a kam ootzimal a'n ti' u geometría tetz mam ku k'uy.

Tz'ib'a ¿Xo'l katil taq'onb'e'n u mam ku k'uye' ni k'uchunsan u geometría?

¿Kam nasa' ootzit ti' u geometría tetz mam ku k'uy?

Unq'a kame' vatz tx'ava' ataj chit tok'eb'al svatzaj as u geometría a'kuxhe' uma'l itz'ajsal.

Ti' uva' la itz'ali b'an eelat u vatzib'ale':



B'an ivatzib'al umaj uxhchil as la k'uchunsa stuul ka'voj talaj vatzib'al tuk' geometría.

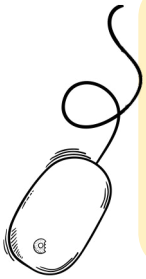
Tu oksa'm ni chempu u geometría as eq'omal ti' iqu' u taaxa txoo, iq'ii u a'e', tan a'e' ni k'uchunsan ib'itb'al u almika' tuk' u tx'ava' tan a'e' ix'eteb'al u kaa xoo' tuk' kajva'l itxalachaj.

Unq'a texhlal u geometría ti' ib'anchu unq'a nimla aq'on tetz mam ku k'uy

Xo'ol unq'a tenam xe'al mam ku k'uy, tu u tatine', enchkone' u techb'ub'al, u ach, as u geometría katil kuxh atkat, as ta'n unq'a kame' vee' ni tixman unq'a uxhichile'.

U geometría tetz mam ku k'uy at ix'e'ale' vatz u tx'avae' uva' kam kuxh tatine' as a'kuxh b'aaq' ivatz u uxhichile' ni ilon tuk' achveb'al as kam tatine' uva' nimal tijatz eq'omal sta'n echkone' ivatzib'al as tuk' unq'a nimla chaj achonal.

Ti ix'e'al ijelb'al u mam ku k'uy ni paxsal teq'ol kam tuchin unq'a kame' as ni talchu umaj yol sti' as tuk' u nachb'al aama tetz mam ku k'uy, eche' ve' at' at tulaj unq'a oksa'me', echkone' u /q'e'naje'/patx/po't/ uve' ni alon isuuchil u tiichajil as u txumb'al tetz mam ku k'uy.



Ma't tuch u sik'le'me'

K'ot itzib'al katil kuxhtu' tulaj unq'a kame' ve' sa najlich as al isuuchil:

¿Jatva'xna stuul ilejpu ix'e'al as ik'uchunsal ivatz u geometría tetz mam ku k'uy?

¿Kam sti' ve' ni k'uchunsakat u /q'e'naj'/patx/po't/ itiichajil as unq'a titz'ab'al u mam ku k'uy?

B'ana as tz'aka oxva'l vatzib'al tuk' geometría tetz mam ku k'uy ve' ni k'uchunsal tu unq'a /q'e'naj'/patx/po't/ tulaj ka't oksa'm as kam kuxh ka't tatin u jejlbe'ale'.

Aq' texhlal jank'al ivatzib'al unq'a geometría tuk' alej tu /q'e'naj'/patx/po't/ ivatzib'al.

